

# OJO DE CAREYES

04



**SEVEN WONDERS  
OF CAREYES**

UN HOMBRE, UN PAISAJE  
Y SUS PALAPAS  
INTERNATIONAL EQUESTRIAN FESTIVAL



## #4 Agosto

## EDITORIAL

open  
the  
window

Cuando recorro los caminos de Careyes siempre me encuentro con los animales que hacen de la costa su hábitat. Uno de esos días, cuando iba pasear en la playa Teopa al atardecer, tuve la suerte de que cruzaran mi camino diferentes especies de animales. Una familia de jabalíes que corrían frente a mí, algunos tejones que me sostenían la mirada, un venado que brincó entre los arbustos; un mapache tomó una semilla y siguió su camino, mientras un halcón volaba bajito dándome la bienvenida a la sagrada playa. Luego vino una bandada de pajaritos coloridos que batían rápido sus alas camino al Sur, un cocodrilo que descansaba tranquilo en la laguna, algunos patos, chachalacas, pelícanos y gaviotas que animaban el escenario verde de la vegetación costera frente al azul del mar cristalino. Ahí, algunos delfines jugaban veloces entre las olas, hacia donde se dirigían algunas centenas de tortuguitas que estaban siendo liberadas por los tortugeros del Centro de Protección y Conservación de Tortugas Marinas Teopa, que el biólogo Alejandro Peña cuida desde hace 28 años.

Es una historia de miles y miles de años que puede pasar en solo un día en Costa Careyes. Como broche de oro, después de admirar tanta belleza frente al mar, una ballena saltó, azotando su gran cuerpo sobre las aguas de la Ensenada de Teopa. Di gracias a la Luz por hacerme conocer tantas vidas en uno solo día.

El sol ya se estaba poniendo sobre ese rinconcito pacífico, para deslumbrar en otros lugares. Era hora de emprender el regreso a casa, donde me crucé con un último animalito en el camino: ¡el conejo!

Every time I explore the paths of Careyes I run into the creatures that call this coast their home. On one of those days, as I headed for a sunset walk on Teopa beach, I was lucky to find a number of animal species along the way. A family

of wild boars ran in front of me, some badgers stared right into my eyes, a deer jumped around in the bush. A raccoon picked up a seed and went on his way, while a falcon flew low, welcoming me to the sacred beach. Then came a flock of colorful birds hurriedly flapping their wings on their way South, a crocodile placidly rested in the lagoon, some ducks, chachalacas, pelicans and seagulls animated the green scenery of the coastal vegetation facing the crystal blue of the sea. There, some dolphins played their speed games in the waves, which were also the destination of hundreds of baby turtles freed by the staff of the Teopa Center for the Protection and Preservation of the Sea Turtle, led by biologist Alejandro Peña for more than 28 years now.

This story has been told for thousands upon thousands of years, and yet you can see it all unfold in just one day at Costa Careyes. Saving the best for last: after admiring all this beauty at the seashore, a whale jumped, slamming its

huge body against the waters of the Teopa cove. I thanked the Light for letting me see so much life in a day.

The sun was already setting on this peaceful little corner of the Pacific to shine anew in other places. It was time to go, so I started my walk home - and ran across one last little creature: the rabbit!



Andresa Sures.

Andresa Pinheiro Nunes  
Directora Editorial  
andresa@ojodecareyes.com

Francisco Estrella  
Director Adjunto  
paco@ojodecareyes.com

Viviana Dean  
PR & Communications Costa Careyes  
viviana@careyes.com.mx

Paco Pérez Arriaga  
Director de Fotografía  
www.pacoperezarriaga.com

Colaboran los fotógrafos:  
Anda Stefanescu  
Bea Jacobs  
Mark Callaghan  
Andrés Fernández del Valle

Sara Luna  
Directora Ejecutiva

Taydé Amezcua  
Eduardo Rojas  
Ricardo Soltero  
BD Mark  
Diseño, arte y maquetación  
www.bdmark.com

Héctor Guzmán  
Corrección de estilo

Robert Kimpleton  
Héctor Guzmán  
Traducción al inglés

Opertur  
VENTAS  
+(52) (315) 3 51 02 40

info@careyes.com  
www.careyes.com  
info@ojodecareyes.com  
www.ojodecareyes.com

#### Agradecimientos especiales

Gian Franco Brignone  
Giorgio Brignone  
Rosana de Maille  
Lorena Possenbacher  
Andrés Fernández del Valle  
Irma Keever  
Anda Stefanescu  
Viviana Dean  
José Luís Ramírez  
José de Jesús Saldaña Hernández  
Beatrice Jacobs  
Dolores Valdés Montejano  
Gabriel Teixeira  
Fundación GF Brignone

Ejemplares impresos en  
Guadalajara, Jalisco, México  
Agosto 2011  
Todos los derechos reservados  
Ojo de Careyes®

# Colabora- dores



## Viviana Dean

viviana@careyes.com

Después de terminar sus estudios en Historia del Arte en la Universidad Loyola Marymount en Los Ángeles y su maestría en la Universidad Gonzaga en Florencia, Viviana regresó a Guadalajara para continuar su carrera en el arte. Una visita a Careyes hace más de 22 años, para participar en las celebraciones por el Año del Caballo, literalmente “embrujó” a Viviana y desde entonces ha dedicado su tiempo a trabajar en varios proyectos en Careyes. También ha sido gerente de hoteles como Las Alamandas y Hacienda de San Antonio. De regreso en Careyes, Viviana combina su amor por la naturaleza con la ayuda a la familia Brignone para empezar un proyecto cultural que incluye la galería de arte y el festival de cine en Careyes. Disfruta de su tiempo libre con su pareja Diego y sus chihuahuas.

After earning a BA in Art from Loyola Marymount University in Los Angeles, and then a Master's Degree in Art History from Gonzaga University in Florence, Italy, Viviana returned to her hometown of Guadalajara to pursue a career in the arts. A visit to Costa Careyes for the Year of the Horse 22 years ago literally “cast a spell” on Viviana, and since then she has devoted her time to a number of projects in Careyes and has also worked as manager of hotels such as Las Alamandas and Hacienda de San Antonio. Now back in Careyes, she combines a love for nature with work to help the Brignone family start the cultural program that will include an art gallery and film festival in Careyes. She spends her free time with her partner Diego and her pet Chihuahuas.



## Dean Komplas

Dean Komplas nació y creció en Canadá. Ha obtenido varias acreditaciones profesionales de la Simon Fraser University, The University of British Columbia y el British Columbia Institute of Technology. El corazón de Dean pertenece a los niños y ha sido reconocido como un innovador en la educación moderna y en el desarrollo del carácter de los alumnos. Dean atribuye su éxito en el campo de la educación al hecho de celebrar las diferencias entre sus alumnos y a un enfoque holístico y redondeado de la educación de los estudiantes, con un equilibrio entre el crecimiento emocional, físico y mental.

Dean Klompas was born and raised in Canada. He has obtained professional and academic qualifications from Simon Fraser University, the University of British Columbia and the British Columbia Institute of Technology. Dean's heart belongs to children and he has been recognized as an innovator in modern education and student character development. Dean attributes his success in the field of education to celebrating the differences among his students and to a holistic, rounded approach to educating then which balances emotional, physical and mental growth.



## Gaby Becerra

Originaria de Guadalajara, Gaby es una admiradora y practicante de la crónica, porque cree que este género logra desenvolver una verdad que estaba invisible ante los ojos de la rutina. Por eso le apasiona escribir sobre personas y situaciones que hacen latir a la ciudad. Sus residencias en Tijuana y Vancouver la hicieron amante de la cultura, su análisis y su investigación. A sus 21 años estudia Sociología en la Universidad de Guadalajara y colabora en varios medios locales, entre ellos la radio y revistas. Entre sus intereses se encuentran las artes, la ecología y la defensa de los espacios públicos urbanos.

Born in Guadalajara, Gaby loves and practices chronicle-style journalism, because she believes that this genre is capable of revealing the hidden truths of everyday life. That is why she has a passion for writing about people and situations and has been drawn to cities. Her stays in Tijuana and Vancouver turned her into a lover of culture - and the analysis of and research about it. At 21, she's studying Sociology at the University of Guadalajara and contributes to a variety of local media outlets, including radio and magazines. Her interests include the arts, the environment and the defense of public spaces in cities.



## Bea Jacobs

www.photosbybeatrice.com

“Si bien vivo una vida aventurera, llena de belleza y de acción, mi estilo de capturar imágenes ha encontrado su hogar aquí en Careyes”. Estudió arte en la New England School of Art en Boston y después se mudó a San Francisco, donde hizo fotografía de eventos y de la naturaleza. Ha practicado diversas formas del arte, entre ellas la pintura, la gráfica, la cerámica, el diseño y numerosos tipos de procesos fotográficos. El amor de su marido, jinete de clase mundial, por los caballos, ha contribuido a su manera de crear imágenes y a su relación con estos animales. La Costa Alegre, donde hoy tiene su hogar, es un lugar mágico. En conjunto con la majestuosa geografía y el mar tranquilo, la emoción del polo y los eventos creativos y dichosos de Careyes se unen para crear una experiencia espiritual que inspira a su arte y su fotografía. Su meta es “capturar el momento de manera que sea posible absorberlo, compartirlo y recordarlo durante generaciones”.

“While I may have an adventurous life full of beauty and action, my style of taking pictures has found a home here in Careyes.” She studied at the New England School of Art in Boston and then moved to San Francisco, where she did event and nature photography. Her career has found her using many forms of art, including painting, graphic art, ceramics, design and many types of photographic techniques. Her world-class equestrian husband's love of horses has had a marked influence on her artistic expression and her relationship to these animals. Costa Alegre, where she now makes her home, is a magical place. The majestic geography and tranquil sea combine with the excitement of polo and the creative and joyful events of Careyes to create a spiritual experience that inspires her art and photography. Her goal is to “capture the moment so it can be absorbed, shared and remembered for generations to come.”



# Siete maravillas de Careyes

PACO ESTRELLA / HÉCTOR GUZMÁN

## SEVEN WONDERS OF CAREYES

En 1968, un avión con pasajeros italianos aterrizó en una rústica pista en medio de una tierra donde no había ni médicos ni cementerios: la naturaleza todavía mandaba, con sus leyes implacables. Uno de los viajeros era Gian Franco Brignone, quien sólo había visto esa tierra desde el cielo y, magnetizado por su belleza hechicera, la compró sin jamás haberla pisado. El hombre que los recibió llevaba años viviendo en ese lugar y afirmaba que su única razón para estar ahí era que la belleza del sitio lo había embrujado. Él no era el primero en caer en ese embrujo y, ciertamente, estaba muy lejos de ser el último. Décadas de amor y esfuerzo han marcado la relación de Careyes con sus nuevos habitantes. Ahí la naturaleza sigue a cargo y ha sido benévola: ha sabido asimilar los nuevos destellos de belleza que los soñadores han creado. Estos juegos de agua, piedra y palma son maravillas de un lugar que, igual que hace más de 40 años, lanza su anzuelo de magia a quien lo mira desde el cielo y encanta para siempre a quien lo visita.

*In 1968, a small plane carrying Italian passengers landed on a sparse airstrip in the middle of a locality which had no doctors or cemeteries: nature was still in charge there, subject only to its own ruthless laws. One of the travelers was Gian Franco Brignone, who had seen this land only from above and, captivated by its spell-binding beauty, bought it before ever setting foot on it. The man who welcomed them had been living there for years and claimed that his only reason for staying was that the beauty of the place had cast a spell on him. He was not the first one to fall under that spell and was certainly far from being the last.*

*The relationship between Careyes and its new inhabitants has since been marked by decades of love and hard work. Nature is still in charge there and it has been benevolent, assimilating the new gems of beauty that dreamers have created. These works of water, stone and palm leaves are the wonders of a place which, just as it did more than 40 years ago, casts its magical allure on those looking down from the sky and leaves those who visit forever enchanted.*

PHOTO BY ANDRÉS FERNÁNDEZ DEL VALLE



# Ojo de venado PLAYA TEJONES

PHOTO BY ANDA STEFANESCU



**E**n 1990, las puertas *Ojo de Venado* y *Árbol del Corazón* se levantaron como una antesala a la playa *Tejones*, hacia el sur de Careyes. Construcción emblemática de este lugar, el Ojo de Venado se alza junto a la casa *Tigre del Mar*. Se trata de un largo muro con una gran ventana que, al mirar por ella, agudiza el sentido tridimensional de los planos hacia el horizonte: el mar, al fondo, se vuelve más profundo que nunca. Es imprescindible caminar por el pasillo superior del muro, conectado en línea con la puesta de sol. Desde esta atalaya, lo único que tienen los ojos para posarse es la naturaleza misma. La sensación de aislamiento y energía es única.



*In 1993, the Ojo de Venado (Eye of the Deer) and Árbol del Corazón (Tree of the Heart) gates were raised as a grand entranceway to Cajones beach, south of Careyes. An emblematic structure of this place, the Ojo de Venado stands by the Tigre del Mar house. It is a long wall with a window which highlights the three-dimensional nature of the planes on the horizon: the sea in the background looks deeper than ever. It is indispensable to take a walk on the corridor on top of the wall, which aligns with the sunset. From this vantage point, nature is the only thing visible as far as the eye can see. The feeling of isolation and energy is unique.*



# Puente de la edad

PHOTO BY REYES HERNÁNDEZ

2



**S**itio favorito para los cazadores de locaciones, *El Puente de la Edad* une a la casa *Mi Ojo* con algunas de las vistas más espectaculares de la costa. A mitad del puente es posible admirar todo el desarrollo de baja densidad de la costa. Quien se atreva a recorrer los 70 metros de puente se verá recompensado al llegar a un peñasco donde se alza, solitario, un templo de palma. Desde ahí se ve todo el mar, todo el cielo, toda la tierra. Esta obra, nacida de un dibujo de Gian Franco Brignone, fue inaugurada un día de descubrimiento: el 12 de octubre, en 1995.



---

*A favorite spot for location hunters, El Puente de la Edad (Bridge of Age) connects the Mi Ojo house with some of the most spectacular views of the coast. At the bridge's halfway point, one can admire the entire low-density development on the coast. Those who dare to walk the entire length of the bridge –70 meters– will be rewarded by reaching a rock on which stands a solitary palm temple. From there one can see the whole sea, the whole sky, the whole earth. This bridge, developed from a drawing by Gian Franco Brignone, was inaugurated on a day of discoveries: October 12, 1995.*



**“¿ES UN TROZO DE PLANETA?”. EXCLAMÓ UNA NIÑA AL VER EL METEORITO EN EL TEMPLO CÓSMICO.**



# Templo cósmico



**E**n documentos de principios del siglo pasado, aproximadamente 1905, *Playa Careyes* se llamaba *Ala de Ángel*, por la perfecta curvatura de la bahía. En 1998 se construyó aquí el Templo Cósmico, que enmarca a un meteorito alrededor de una espiral de piedra. Desde entonces, cada año se celebra en él la convención de los *Caballeros y Damas del Sol*, para agradecer a los habitantes y trabajadores su devoción y amor por la costa. La palapa, a pesar de su construcción orgánica, parece una nave extraterrestre.

A un costado del *Templo Cósmico* existe un encantador bar con jardines exuberantes para tomar un aperitivo al borde de la playa pública de *Careyes*, cuyas aguas transparentes y tranquilas permiten una relajación absoluta.

---

*In documents from the early 20th Century, circa 1905, Playa Careyes was called Ala de Ángel (Angel Wing), because of the perfect curvature of the bay. In 1998, the Cosmic Temple was built here, framing a meteorite around a stone spiral. “It’s a piece of a planet!”, exclaimed a little girl upon seeing the meteorite at the Cosmic Temple. Since then, it has been the yearly location for the convention of the Knights and Ladies of the Sun, held to show gratitude to inhabitants and workers for their devotion and love for these shores. The palm hut, despite its all-natural components, looks like a ship from outer space. On one side of the Cosmic Temple there is a delightful bar with lush gardens where one can enjoy a cocktail right on Careyes beach, whose clear and calm waters guarantee total relaxation.*

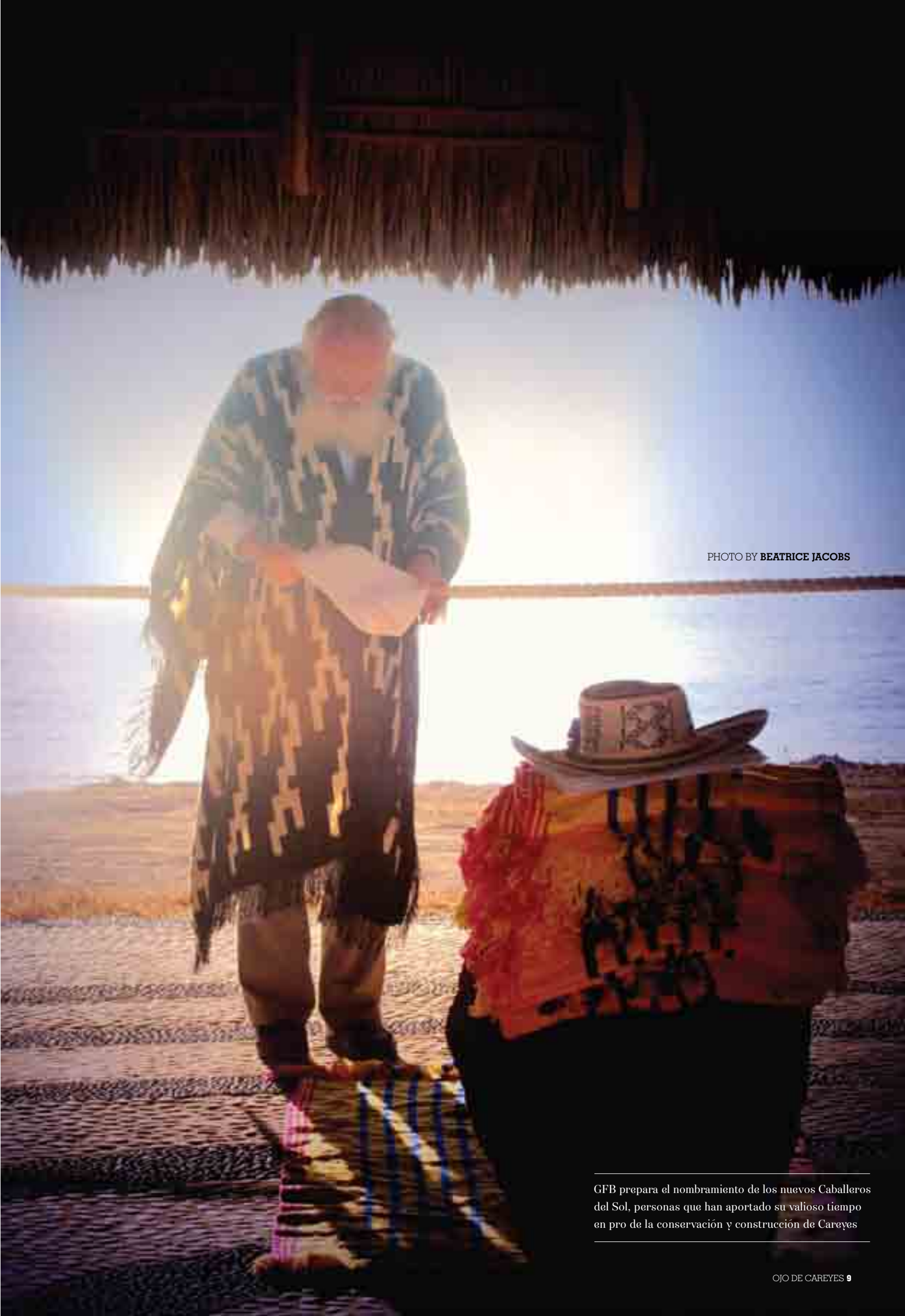


PHOTO BY BEATRICE JACOBS

---

GFB prepara el nombramiento de los nuevos Caballeros del Sol, personas que han aportado su valioso tiempo en pro de la conservación y construcción de Careyes

---





# La casa del 3000

TIGRE DEL MAR



**G**ian Franco Brignone, en el año 2000, centró su imaginación en el concepto de la *Casa del (año) 3000*, con su famosa *Escalera* de dos partes: después de tocar la azotea del edificio, la escalera sigue su ascenso. Viene a la mente, como excelente analogía, la conocida canción de Led Zeppelin, *Stairway to heaven*: “Y mientras serpenteamos por el camino, nuestras sombras son más altas que nuestra alma [...] Cuando todo sea uno y uno sea todo. Ser una roca y no rodar. Y ella va a comprar una escalera al cielo.” Aunque, con su sentido del humor, Brignone le da otra lectura: “La primera parte es para que suban los terrestres”, dice, “y la segunda para que bajen los extraterrestres”. Casi de inmediato, este conjunto se convirtió en una de las estampas predilectas de prestigiosas revistas de arquitectura, como *Architectural Digest*.

---

*In the year 2000, Gian Franco Brignone focused his imagination on the concept for the (year) 3000 House, with its famous double-section ladder after touching the roof of the building, the ladder continues its ascent. A very proper analogy would be the famous Led Zeppelin song, Stairway to Heaven: “And as we wind on down the road, our shadows taller than our souls [...] when all are one and one is all, to be a rock and not to roll. And she’s buying a stairway to heaven.” Of course, with his sense of humor, Brignone proposes a different reading: “The first part is for terrestrials to go up”, he says, “and the second part is for extraterrestrials to come down”. Almost instantly, this structure became one of the favorite images for renowned architecture magazines such as Architectural Digest.*

# El piramidi6n y la copa del sol

PHOTO BY ANDRÉS FERNÁNDEZ DEL VALLE

**E**n 2006 nacieron el *Piramidi6n* y *La Copa del Sol*. Representan la uni6n del hombre y la mujer por la luz del cosmos. El *Piramidi6n* se encuentra dentro de una gruta artificial; desde ah6, cuando se observa el ocaso, parece que el sol, en lugar de guardarse en el horizonte, va entrando poco a poco en la copa, dando un sorprendente vuelco a la fisonom6a del espacio. Esta impresionante experiencia de luz y forma evoca a los grandes artistas del *Land Art* de los a6os setenta. La Copa es una inquietante instalaci6n en medio del paisaje costero, construida para apreciar toda la dimensi6n del entorno. Remata en el borde superior con un pasillo circular que va guiando al espectador hacia nuevas y excitantes dimensiones, alterando la l6gica del sentido natural de las cosas.



*In 2006 the Piramidion and La Copa del Sol were born. They represent the union of man and woman by the light of cosmos. The Piramidion is located inside an artificial cave; when watching the sunset from this point, it looks as if the sun, instead of diving into the horizon, slowly enters the cup, giving a surprising turn to the physiognomy of the landscape. This impressive experience of light and shape brings to mind the great artists of the Land Art movement of the seventies. The Cup is a provocative installation in the middle of the coastal setting, built to encompass the entire dimension of the surroundings. On its top edge is a circular corridor which takes the spectator into new and exciting dimensions, altering the logic of the natural sense of things.*





# La plaza de los caballeros del sol



**E**n 2009 se estableció en el Pueblo *La Plaza de los Caballeros del Sol*, dedicada a la comunidad, la religión, el arte y el esparcimiento. La arquitecta Emanuela Brignone tuvo la idea de construir la plaza como un punto de encuentro donde realizar diversas actividades para la población de la región. Este centro contará con diferentes servicios, como un cajero electrónico, una farmacia, una lavandería, una peluquería, una tienda de moda, boutiques de artesanías, taquería, palettería, desayunos y mucho más, pero el punto más importante será la parte cultural, que estará dividida en diversas secciones, como la galería *Art Careyes* y un taller de cerámica propia del pueblo. En el centro de todo está un espacio abierto con capacidad para 600 personas, para ver filmes sobre una espectacular pantalla al aire libre, al estilo de la nostálgica película *Cinema Paradiso*. Se recomienda cenar en el *Punto Como*, deliciosas pizzas acompañadas de vino tinto.

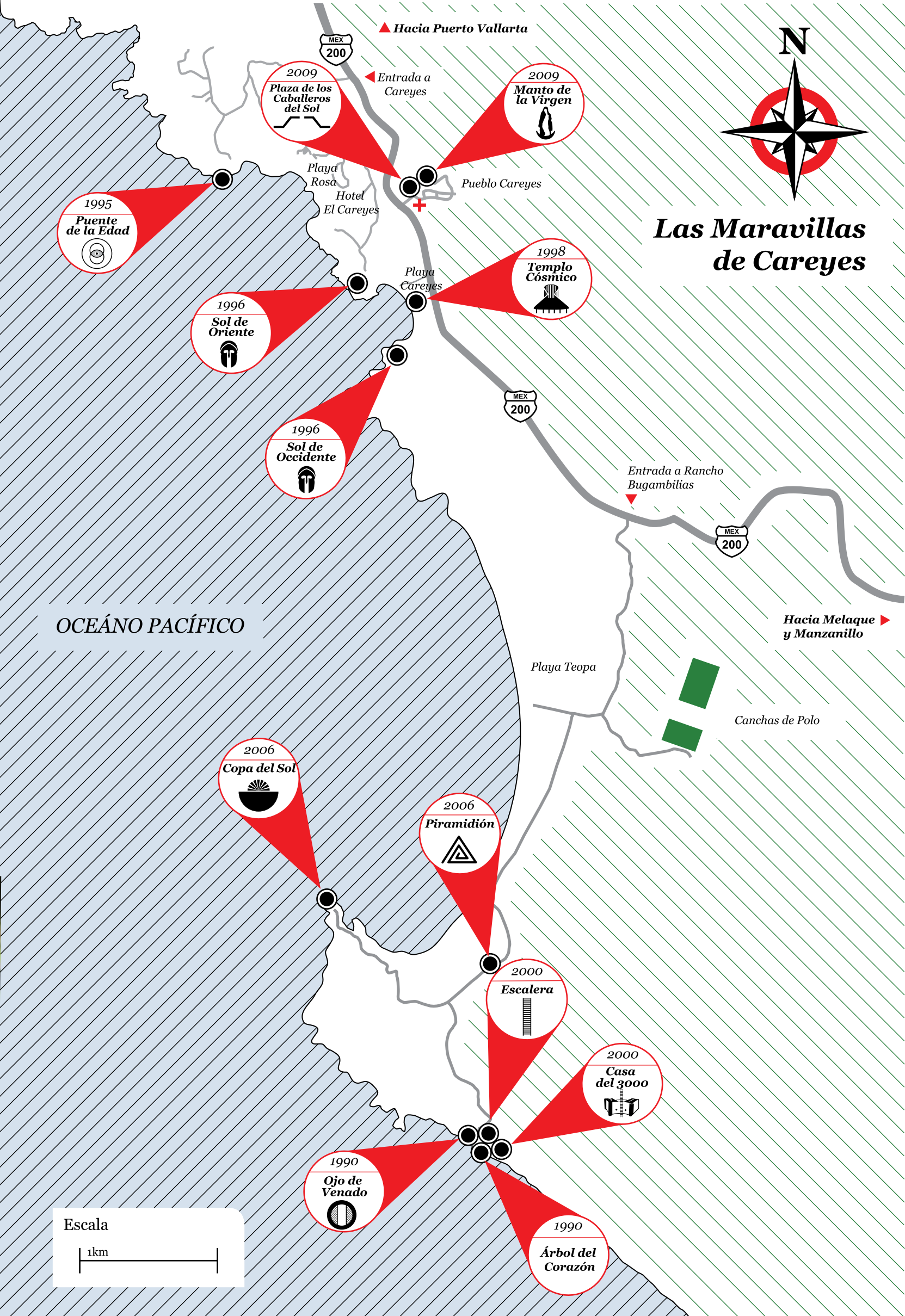
*In 2009 the Plaza de los Caballeros del Sol was established in the village and dedicated to community, religion, art and recreation. Architect Emanuela Brignone had the idea to build the square as a meeting place where different activities for the local population could be held. This center will offer a variety of services, such as an ATM, a drugstore, a laundromat, a barber shop, a fashion boutique, handcrafts stores, a taco restaurant, ice cream shop, breakfast joints and much more, but its main purpose is the cultural part, which will be divided into different sections, such as the Art Careyes Gallery and a ceramics workshop in line with local tradition. At the very center is an open space with a capacity of 600, where people can watch movies on a spectacular open air screen, in the style of the nostalgic film Cinema Paradiso. Punto Como Restaurant, with its delicious pizzas and selection of red wine, is highly recommended.*







# Las Maravillas de Careyes



▲ Hacia Puerto Vallarta



2009  
**Plaza de los Caballeros del Sol**

Entrada a Careyes

2009  
**Manto de la Virgen**



Playa Rosa  
Hotel El Careyes



Pueblo Careyes

1995  
**Puente de la Edad**



1996  
**Sol de Oriente**



1996  
**Sol de Occidente**



Playa Careyes

1998  
**Templo Cósmico**



Entrada a Rancho Bugambilias



OCEÁNO PACÍFICO

▶ Hacia Melaque y Manzanillo

Playa Teopa

Canchas de Polo

2006  
**Copa del Sol**



2006  
**Piramidión**



2000  
**Escalera**



2000  
**Casa del 3000**

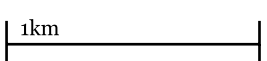


1990  
**Ojo de Venado**



1990  
**Árbol del Corazón**

Escala



7

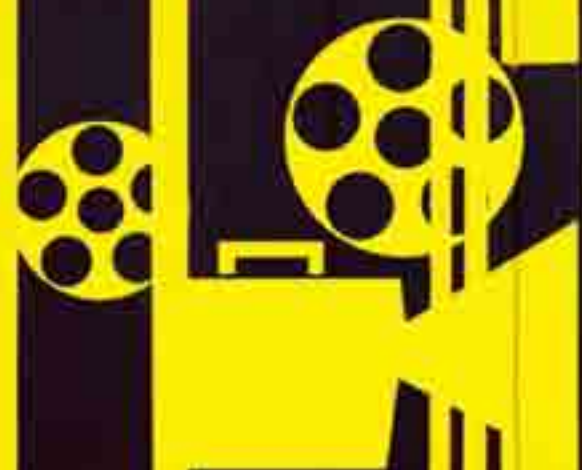


## El manto de la Virgen

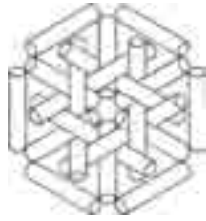
**C**oncebida por el escultor Francisco Quiroz con supervisión de Emanuela Brignone, esta obra cuida el pueblo desde 2009. Según sus autores, fue creada porque en todas las manifestaciones religiosas alrededor del mundo siempre existe la figura de una mujer divina. El manto evoca la presencia de la Virgen, quien no está en la obra porque “ha bajado” para proteger a los enfermos de la clínica, construida por la Fundación GFB para la gente del poblado, los turistas y los trabajadores de Careyes.

---

*Conceived by sculptor Francisco Quiroz, under the supervision of Emanuela Brignone, this sculpture has protected the village since 2009. According to its authors, it was created because in every religious manifestation around the world there is always the figure of a divine woman. The mantle evokes the presence of the Virgin, who is not in the image because she “went down” to protect the patients at the clinic, which the GFB Foundation built for the villagers, the tourists and those who work at Careyes.*







---

---

**Historias**  
THE STORY  
**de un hombre,**  
OF A MAN,  
**un paisaje**  
A LANDSCAPE  
**y sus palapas**  
AND HIS PALAPAS

---

---

SEGUNDA PARTE

---

---

Han pasado siglos para que las palapas como las conocemos evolucionaran desde que llegaron por primera vez a tierras mexicanas, provenientes de la cultura filipina y con su nombre malayo, que significa “hoja pulposa”; su gran éxito en estas regiones se explica por su parecido con las construcciones prehispánicas de zacate, agua y tierra, como el bohío yucateco.

It has taken centuries for the palapa to evolve into the form we know today since its arrival in Mexico from the Philippines with its name of Malayan origin meaning “pulpous leaf”. Its success in this part of the world is in large part due to its similarity to the pre-Hispanic technique of construction using straw, water and earth, like the traditional Yucatan hut.

---

---

PART TWO

**GABRIELA BECERRA**



PHOTO BY ANDA STEFANESCU

## EN SU RANCHO EL HABAL, JAVIER RENTERÍA CUENTA CON SU PRODUCCIÓN DE HOJA DE PALMA.

El proceso de la construcción de una palapa es largo y complejo; inicia con la búsqueda y la tala de la madera, el corte y amarre de la hoja, hasta la pieza principal que sostiene toda la estructura y su arquitectura en general. Como principio fundamental, cualquier palapa debe tener sus paredes a diferente nivel, o dejar un hueco en las puntas para el escape del viento. Así se evita que sufra daños, se infle y colapse, además de favorecer en la iluminación y la decoración.

La flexibilidad de la madera es uno de los factores que alargan el ciclo de vida de una palapa. Una de las anécdotas que Rentería narra con verdadero entusiasmo es la de la palapa-lobby del primer desarrollo que existió en Punta Mita, Nayarit: el hotel Four Seasons. Después del impacto del huracán Kenna, en 2002, fue contactado por el preocupado gerente del hotel, quien le pedía un diagnóstico de la palapa. Él creía que tendría que ser construida otra vez, pues “hacía como que respiraba” (subía y bajaba). Rentería le explicó que lo más probable era que sólo se hubiera despeinado, señal de que estaba perfectamente construida y “funcionando cuando es flexible”. Otra de sus palapas que ha sobrevivido a un huracán (al Wilma, con vientos de 124 km/h y granizo) fue la del Mandarin Oriental.

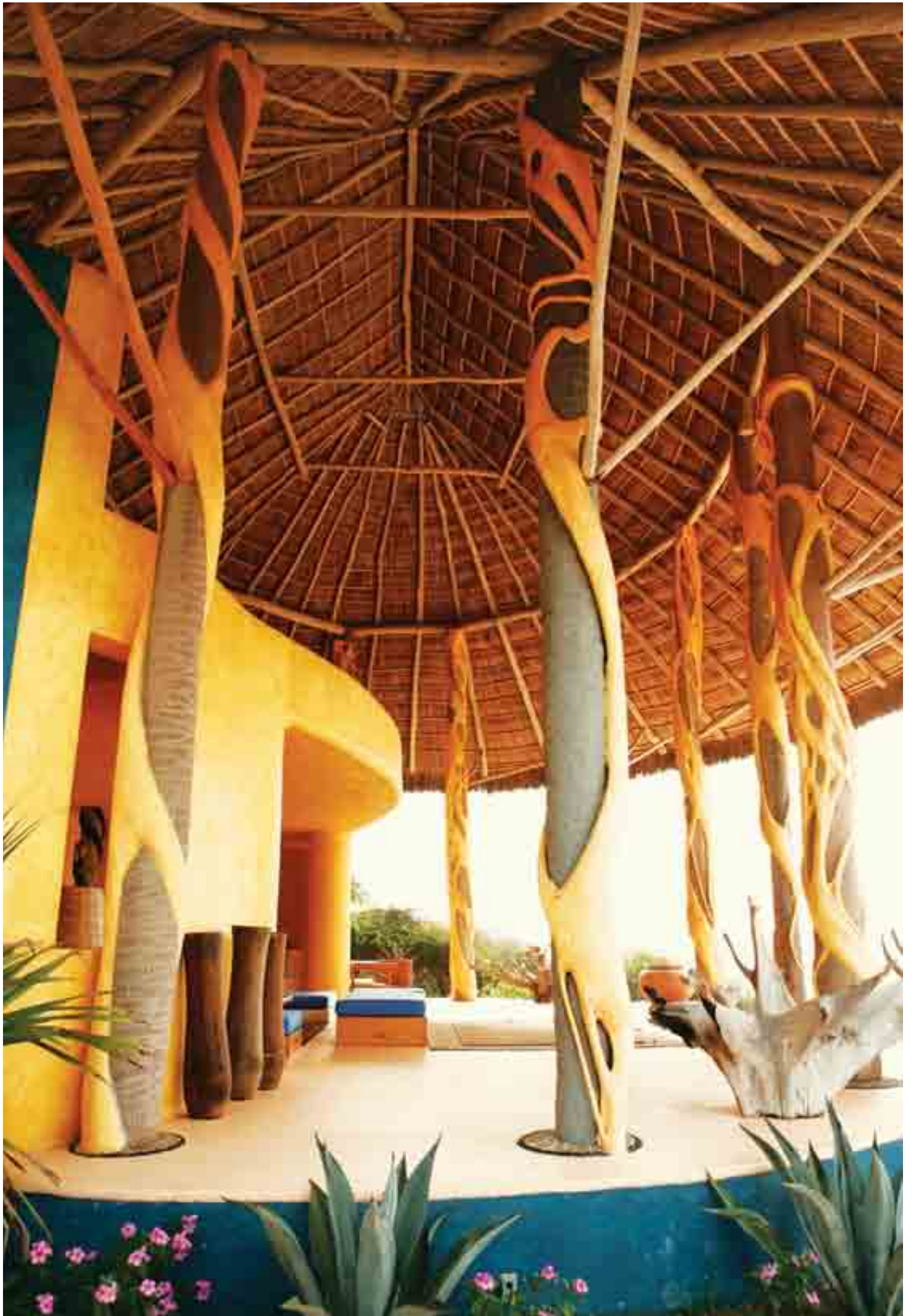
El ciclo de vida de una palapa depende de muchos

factores, pero el principal siempre será el mantenimiento. Es necesario cambiar las hojas por lo menos cada seis u ocho años, cada cuatro para la esquinas, si la palapa es cuadrada. El clima es otro factor: “A mayor lluvia, menor duración. A menor lluvia, mayor duración”. Uno de los aspectos más interesantes es la tala de la madera, la cual, según Rentería, se hace exclusivamente en luna llena, por cuestiones de tradición. No se sabe a ciencia cierta por qué, pero funciona: si la madera se corta en otro momento, resulta mala, con plaga, hueca o se pudre fácilmente.

La construcción de una palapa comienza con un solo pedazo de madera, que varía su nombre según su forma, y de ahí sale la magia. Las designaciones para los materiales cambian por completo según la zona o hasta el palapero. Se trata de una edificación completamente manual, tradicional y artesanal, donde se combinan juegos de luz, seguridad y protección, armonía, estructura y tejido. Rentería las describe como “una construcción tropical con materia de la región adaptada a los climas de la misma, para hacer la vida más acorde al clima, que uno se adapte completamente. Porque es fresca y agradable. Así como el mar me relaja, creo que la palapa es relajante bajo su techo”. Sea con lluvia o extremo calor, las palapas siempre estarán ahí para dar sombra y frescura.



En su rancho El Habal, Javier Rentería cuenta con su producción de hoja de palma, aunque a veces es tanto el trabajo que debe comprar a otros agricultores. De la palma sólo se extrae la hoja, la cual si no ha sido separada completamente, necesita de cortes alrededor de cada tres o cuatro meses para que se restablezca. Para que se le pueda cortar entera deben pasar cinco años, por cuestiones de calidad. Él mismo busca los troncos para evitar que estén huecos. Es difícil, pero los estándares (longitud y diámetro) ya están establecidos, pues es determinante aclarar la altura de la palapa para definir los juegos de luz y sombra en su interior. A veces, si el cliente lo pide, el tronco se busca con el famoso “amate”, un tipo de enredadera que crece junto con el árbol.



Para simplificar la búsqueda de los troncos y ayudar al ambiente, hace cinco años que adquiere materia prima de Quintana Roo, madera de tratamiento y de plantación. Desde el año pasado comenzó su propia replantación forestal con varias especies, entre ellas primavera, rosamorada, cedro, teca y caoba. La filosofía de su empresa, una conciencia adquirida en parte gracias a Brignone y a Careyes, dice: “Los cambios climáticos que se están viviendo, el deterioro y la depredación del medio ambiente, están repercutiendo en la destrucción de nuestros recursos naturales. Este factor nos debe motivar a tomar conciencia del papel que desempeñamos dentro de nuestro hábitat”. Un significativo ejemplo que a él lo ha impresionado es un árbol de la región de Tomatlán y la Huerta: el guayabito. Hoy en riesgo de extinción, era la principal materia prima para construir palapas en la zona. Por eso admira a un arquitecto con quien ha colaborado en múltiples ocasiones: Diego Villaseñor, quien manda traer cedro canadiense para la creación de sus pérgolas, por ser abundante en su región. Tiene como misión personal convencer a los clientes de que hay otras fuentes de materia prima. Sabe que como proyectista de urbanización debe estar consciente de la protección de la ecología, por eso la madera comercial y de plantación que propone a sus clientes es la teca.

Su trabajo sólo se torna difícil cuando las ideas de sus clientes aún no están plasmadas: “Lo complicado es interpretar al cliente y su excentricidad de diseño, pues si está en un plano no hay problema”. Gian Franco Brignone encargó la gran palapa de la Casa Infinito, acompañada de lo que fuera con caracoles. Rentería era incapaz de comprender lo que se le pedía, hasta que uno de sus trabajadores comprendió a Brignone por completo y asoció su idea con un pirulí. Así se construyó una de las pocas palapas en forma de caracol.

Lo que Javier Rentería en verdad desea que la gente perciba al encontrarse bajo uno de sus techos es que “sientan la mejor expresión de confianza, es que les guste, que se sientan seguros. Que tengan mucha seguridad, porque muchas veces dudan al ver los materiales”.

Rentería, al igual que Gian Franco Brignone, a quien estima muchísimo y considera como uno de los de su gran familia, los Caballeros del Sol, piensa que lo que distingue a las palapas de Careyes es la acústica, la importancia que se le da a la principal (estancia-comedor) y la diferencia en cantidad de hojas en comparación con Acapulco. “Hablar de un estilo en Careyes no existe, es hablar del sello. Yo he sido contratado en otros lugares porque han visto y conocieron mis palapas en Careyes. La palapa es parte de la arquitectura de este lugar”.





---

Sea con lluvia  
o extremo calor,  
las palapas siempre  
estarán ahí para dar  
sombra y frescura.

---

*Whether it is raining  
or scorching hot,  
palapas will always offer  
shade and freshness.*

---

PHOTO BY ANDA STEFANESCU



The process of building of a palapa is long and complicated. It begins with the search for the wood, then comes the cutting and tying of leaves, and finally the placement of the centerpiece that holds the whole structure together. Its basic principal is to build the walls on a different level, or leave a gap at the top so the wind can flow freely through the structure. The prevents damage by inflation or collapse and allows more light in, which in turn enhances the building's aesthetic qualities.

The flexibility of wood actually lengthens the life of a palapa. Rentería tells with great enthusiasm an anecdote about the palapa - lobby of the Four Seasons Hotel, the first development in Punta Mita, Nayarit. After Hurricane Kenna in 2002, the manager of the hotel called him anxiously asking him to come and check the palapa. He thought it would have to be rebuilt as "it moved as if it were breathing" (it rose and fell during the hurricane). Rentería explained that it had probably only just had its leaves ruffled. The "breathing" was a sign that it had been built perfectly and was "functioning flexibly." Another of his palapas which survived a hurricane (Wilma, with winds of

up to 124 km/h and hail) was the one that heavily damaged the Mandarin Oriental.

The life of a palapa depends on a number of things, the most important of which will always be maintenance. The leaves have to be changed at least every six to eight years, every four for the corners if the palapa is square shaped. Climate is another factor. "The more it rains, the less it will last. The less it rains, the longer it will last." One of the most fascinating elements of the palapa is the cutting of the wood which, according to Rentería in keeping with of tradition, should only be done under a full moon. No one knows exactly why, but it seems to work: if the wood is cut at any other time, it turns out bad, infested, hollow or rots easily.

On his ranch called El Habal, Javier Rentería produces the palm leaves, although he admits that sometimes he has so much work that he has to buy from other farmers. From the palm, only the leaves are used. If they haven't been fully removed, pruning needs to be done every three to four months for them to grow again. To cut the whole leaf, it should be left to grow for five years to achieve the best quality.



“ CAREYES DOESN'T HAVE JUST A STYLE, BUT A HALLMARK. I HAVE WORKED IN OTHER PLACES BECAUSE THEY HAVE SEEN MY PALAPAS IN CAREYES. THE PALAPA IS PART OF THE ARCHITECTURE OF THIS PLACE ”

He personally looks for the tree trunks to avoid getting hollow ones, but only when he sources them locally. It is a difficult task but the standards (length and diameter) are already established, as the height of the palapa determines the play of light and shade in its interior. Sometimes, at the client's request, a trunk is found with "amate," a type of creeper that grows with the tree.

The magic of palapa construction stems from just one piece of wood which has a different name depending on its shape. The arrangement of materials can change entirely depending on the geographical area and even the *palapero* (the palapa builder). It is a totally handcrafted and traditional building that orchestrates plays of light, safety and protection, harmony, structure and material all under one roof. Rentería describes it as "a tropical construction made from local materials and adapted to the local climate in a way that allows one to live in harmony with its climate and fully adapt to it because it is always cool and pleasant inside the palapa. Just as the sea relaxes me, I think that being under the roof of a palapa is relaxing." Whether it is raining or scorching hot, palapas will always offer shade and freshness.


To simplify the search for trunks and do a

good turn for the environment, Rentería has been sourcing raw material – treated plantation wood – from Quintana Roo for the last five years. Last year he started his own forest plantation with a variety of different species including primavera, Roble de Sabana, cedar, teak and mahogany. His company's philosophy, which exists in part due to Brignone and Careyes, says: "The climate change we are experiencing, the decline and damage to the environment, are affecting our natural resources. This should move us to think about our role in our habitat." Something that has clearly shocked him with the passing of time is the plight of the guava tree, an indigenous tree to Tomatlán and La Huerta. Today it is at risk of extinction because it was the main raw material used for building palapas in the area. For this very reason he admires the architect Diego Villaseñor, with whom he has worked on numerous projects and who imports Canadian cedar wood to build his pergolas, as the tree grows abundantly in its local region. His personal mission is to convince his clients that there are alternative sources of raw material. He knows that in his profession he has to be mindful of environmental protection and for this reason he recommends commercial plantation teak to his clients.

His work only becomes difficult when a client doesn't have a clear idea about what he wants. "The complicated part is to understand the client and the eccentricities of his design. If it is drawn out on a plan, there's no problem." Gian Franco Brignone asked him to build the large palapa of Casa Infinito around the theme of shells. Rentería didn't understand what he wanted until one of his workers linked his idea to a *pirulí* (cone-shaped lollipop). And that's how one of the few palapas in the shape of a shell got built.

What Javier Rentería really wants people to feel under one of his roofs is "totally confident, that they like it and feel safe, very safe, because a lot of the time they question the materials used."

Rentería, like Gian Franco Brignone, whom he greatly admires and considers part of his extended family called the Knights of the Sun, thinks that what sets the palapas of Careyes apart is their acoustics, the importance given to the main room (living-dining area) and the difference in the quantity of the leaves compared to Acapulco. "Careyes doesn't have just a style, but a hallmark. I have worked in other places because they have seen my palapas in Careyes. The palapa is part of the architecture of this place."



**“Hablar de un estilo en Careyes no existe, es hablar del sello. Yo he sido contratado en otros lugares porque han visto y conocieron mis palapas en Careyes. La palapa es parte de la arquitectura de este lugar”.**



IRMA

Painter

Conej@ Sonriente Conej@ Valiente  
Acrílico Tela  
150cm x 100cm



**Conejit@s**  
 Acrílico Tela  
 70cm x 100cm

Nacida en la ciudad de México, en una familia que lleva tres generaciones dedicada a los libros, Irma estudió arte en instituciones tan prestigiosas como La Esmeralda, en la ciudad de México, y el Central Saint Martins College,

en Londres.

La pintura se ha convertido, más que en su arte, en su esencia: todo lo que vive, siente o se pregunta va directo a la pintura; sintetiza, corrige

y selecciona. Amante también de la escritura, donde deja constancia de los sabores y sinsabores de la vida, afirma hoy –después de conocer la miseria humana en carne propia y ajena– preferir la luz, el amor y la risa.

*Born in Mexico City to a family that has been involved in publishing for three generations, Irma studied art at such prestigious institutions as La Esmeralda in Mexico City and Central Saint Martins College in London.*

*Painting has become more than her art: it is her essence. She transmits everything she*

*lives, feels or wonders directly to painting. She synthesizes, corrects and*

*selects. She is also a lover of literature, in which she bears witness to life's adventures and misadventures. And after experiencing human misery first hand and through the lives of others, she now prefers light, love and laughter.*

## **La inteligencia del Alma**

Intelligent Soul



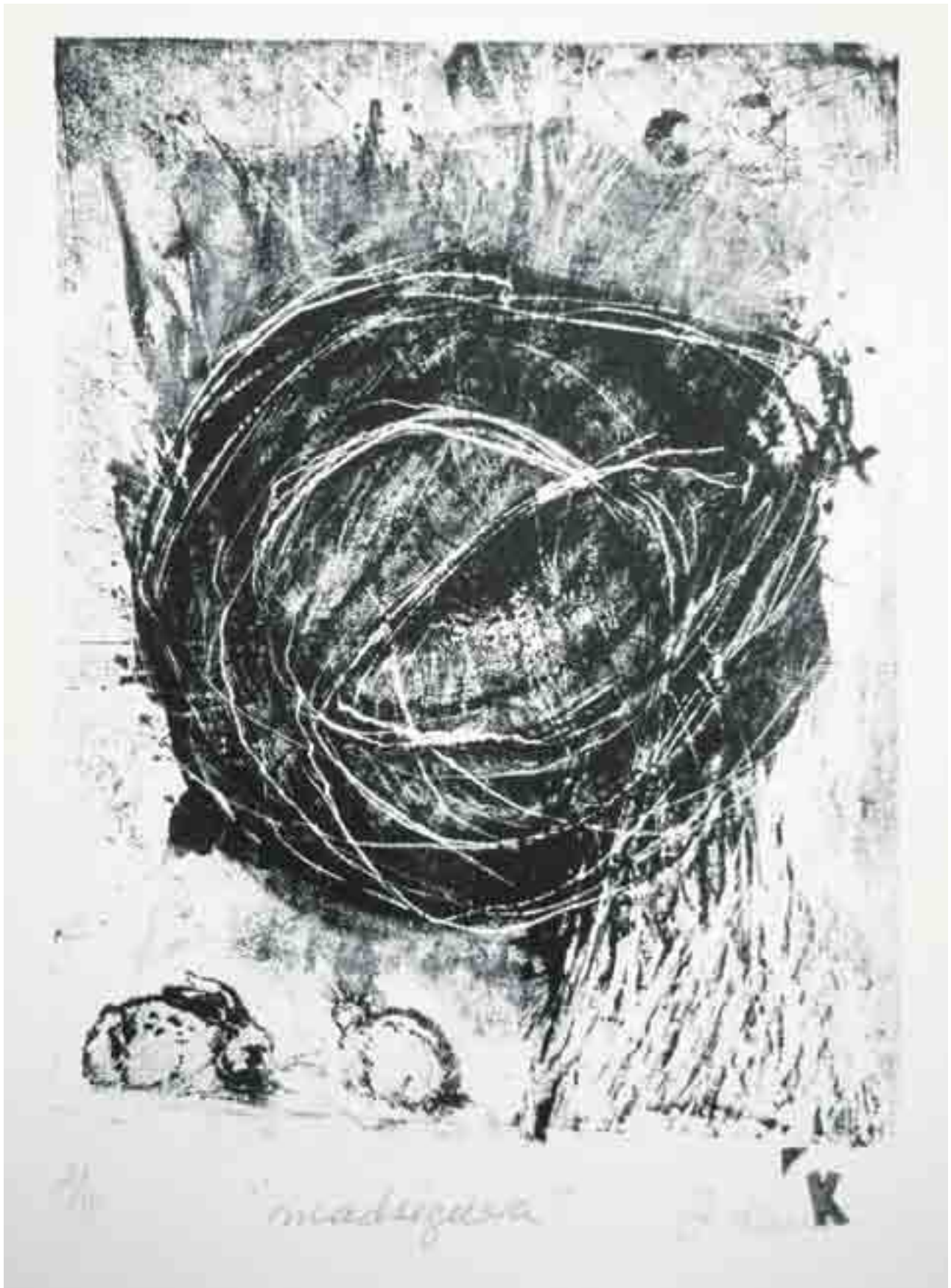
**Yo soy chingón y no soy bocón** ▲  
Litografía  
25cm x 19cm

**9 Conej@s** ▶  
Acrílico Tela  
100cm x 150cm



**Conej@ helicópter@** ▶  
Acrílico Tela  
100cm x 110cm





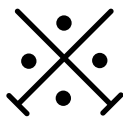
**Madriguera**  
Litografía  
18cm x 25cm

Vive y pinta en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, y Costa Careyes. Su obra está en colecciones privadas en Londres, París, Madrid, Lisboa, Torino, Nueva York, San Diego, Los Ángeles, ciudad de México y Costa Careyes.

*She lives and paints in San Cristóbal de las Casas, Chiapas, and Costa Careyes. Her work is found in private collections in London, Paris, Madrid, Lisbon, Turin, New York, San Diego, Los Angeles, Mexico City and Costa Careyes.*







# Festival ecuestre internacional Scappino Costa Careyes

LA FIESTA DEL CABALLO A LA ORILLA DEL MAR

PHOTOS BY BEA JACOBS, GABRIEL ROUX Y ENUAR



Como ya es costumbre, más de 200 personalidades del mundo entero se dieron cita durante Semana Santa en Careyes para participar o disfrutar el espectáculo que ofrecen las justas de la Copa Scappino Agua Alta de Polo, que en su doceava edición se mostró mas espectacular que nunca. Por primera vez y con la intención de hacerlo así cada año, a este evento se sumó la Copa de Salto Scappino Costa Careyes, que se llevó a cabo durante semana de Pascua.

“La Copa Scappino Agua Alta de Polo es un torneo que goza de muy buena salud, ya que recibe polistas consagrados, de clase mundial y además funge como vitrina para las nuevas promesas que van surgiendo”, comenta el anfitrión Alberto Ardissonne. Entre las por lo menos 12 nacionalidades de los visitantes están italianos, argentinos, canadienses, portugueses, mexicanos, estadounidenses, peruanos y franceses, por mencionar solo algunos. El torneo tiene además un carácter altruista: se hace en beneficio del Fondo Memorial Eduardo Vargas, que apoya a niños con discapacidad en México.

**Este paradisíaco destino en la costa de Jalisco, entre Puerto Vallarta y Manzanillo, reúne personalidades de todo el mundo para gozar el Festival Ecuestre Scappino Costa Careyes.**

A heavenly destination on the Jalisco coast between Puerto Vallarta and Manzanillo brings together prominent figures from around the world to enjoy the Costa Careyes Scappino Equestrian Festival.

In keeping with tradition, more than 200 personalities from all over the world came to Careyes during Easter Week to take part in or watch the passionate matches of the 12th Scappino Agua Alta Polo Cup Cup, which proved to be more spectacular this year than ever. For the first time and with the intention of holding it every year, the event also included the Scappino Costa Careyes Show Jumping Cup.

“The Scappino Agua Alta Polo Cup is a very successful tournament. It features acclaimed world-class polo players and also showcases up-and-coming figures,” asserts host Alberto Ardissonne. The dozen or so nationalities of the visitors include Italian, Argentinean, Canadian, Portuguese, Mexican, American, Peruvian and French, just to mention a few. The tournament also serves an altruistic purpose: it is held for the benefit of the Eduardo Vargas Memorial Fund, which supports children with disabilities in Mexico.



# EMOCIÓN, PASIÓN Y SORPRESAS

Este festival deportivo sin precedentes tiene un formato ideal: durante la mañana se disfruta la playa y los atractivos de este bello destino y, cuando baja el sol, la gente se dirige al Club de Polo Costa Careyes para disfrutar; en un ambiente de fiesta, los partidos de polo que se juegan en un formato todos contra todos. Desde los *hospitalities*, los espectadores disfrutaban con botanas y copas de champaña o la bebida de su preferencia mientras comentan el partido, echan porras o arman las calcutas y apuestas. Todos los días, al terminar las justas, hay fiestas y muchos eventos sociales: la entrega de playeras en *Casa Agua Alta*, con lo que se da por inaugurado este magnífico festival; la fiesta de disfraces en *Casa Nautilus*; la cena junto al mar en *Playa Rosa*, la fiesta en la discoteque *Cocodrilo Azul*. El día de descanso del polo se organizó un picnic con subasta de potros en *Playa Paraíso*, que fue todo un éxito y un buen respiro para cobrar nuevos bríos para los partidos decisivos. Personalidades emblemáticas, como Gian Franco Brignone, icono de Careyes, abren sus puertas para recibir a los asistentes. Brignone convocó a su casa –o castillo, como con toda razón se llama a las casas de la zona– *Tigre de Mar*, escenario de uno de los cocktails del evento, donde los invitados disfrutaron una puesta de sol espectacular.

## SCAPPINO COSTA CAREYES INTERNATIONAL EQUESTRIAN FESTIVAL



---

### A seaside celebration of the horse

---

This unprecedented sports festival offers the ideal format: in the mornings visitors are free to enjoy the beach and many attractions of this beautiful destination, and at sundown everyone gathers at the Costa Careyes Polo Club to enjoy polo matches played in a free-for-all configuration, and in a festive atmosphere. The hospitality services make sure spectators have plenty of snacks, champagne or their drink of choice while they talk about the match, cheer, organize calcuttas or make other bets. Every day after the matches there are parties and social events: the presentation of jerseys at *Casa Agua Alta*, which officially opens this magnificent festival; the costume party at *Casa Nautilus*; dinner by the sea at *Playa Rosa*; the party at the *Cocodrilo Azul* discoteque. On the rest day from polo, a picnic and pony auction were held at *Playa Paraíso*. This event was a remarkable success and a welcome break before the decisive matches. Emblematic figures, such as Italian Gian Franco Brignone, an icon at Careyes, opened their doors to welcome visitors. Brignone offered his *Tigre de Mar* house (or castle, as houses are rightly called at this resort) as the setting for one of the cocktail receptions, where guests were treated to a spectacular sunset.





Este año, las cinco escuadras participantes se integraron con una mezcla de polistas profesionales y amateurs, con lo que el espectáculo deportivo se vio enriquecido. Tras cuatro encuentros por bando, Scappino Italia y la sorpresa del torneo, el equipo de Guadalajara, acumularon más triunfos: tres por tan sólo un descalabro. Esto les permitió clasificarse a la gran final, que este año fue particularmente emocionante. El encuentro se jugó a cinco *chukkers* y el equipo italiano, formado por Manuel Matos Gil, Alberico Ardissonne, Diego González Díaz y Guillermo Li, se consagró campeón al ganarle por 11 goles y medio a nueve al equipo de Guadalajara, conformado por Emilio Granja, Jorge García Arce, Miguel Gómez de Parada y Fico Uribe.

El partido se caracterizó por ser un duelo de volteretas. Durante los tres primeros *chukkers* la contienda fue muy pareja; sin embargo, en el cuarto y quinto el conjunto Scappino Italia despuntó y convirtió cinco tantos (uno de Matos, tres de Li y el último de Ardissonne) por tan solo uno en contra.

La clausura fue temática: el escenario fue el Club de Playa El Cocodrilo Azul, y se pidió a los invitados que fueran caracterizados de forma que reflejaran su *look* cuando tenían 18 años, lo cual resultó muy divertido.

Diego White, jugador argentino con el mejor *handicap*, fue el líder de goles: marcó 29, seguido por el peruano MVP Guillermo “Chino” Li, quien hizo 28 y, en tercer puesto, el colombiano Fico Uribe, con 27.

El torneo se despidió con un juego amistoso México vs Resto del Mundo. El equipo internacional estuvo conformado por Chris y Will Falk, Fico Uribe y el árbitro Matías Baibiene, quienes enfrentaron a Pancho Aguilar, Vale Aguilar, Diego Velarde y Miguel Gómez de Parada, de México, para un triunfo contundente del equipo nacional por seis goles a tres.

## Excitement, passion and surprises

This year, the five participating teams were made up of a mixture of professional and amateur polo players, which enriched the quality of the spectacle. After four matches by each side, Scappino Italia and the tournament’s new promise, the team from Guadalajara, had racked up the most wins: three, with only one defeat. This qualified them for the grand final, which was particularly thrilling this year. The match was played over five *chukkers* and the Italian team, consisting of Manuel Matos Gil, Alberico Ardissonne, Diego González Díaz and Guillermo Li, became the champions by beating the Guadalajara team (Emilio Granja, Jorge García Arce, Miguel Gómez de Parada and Fico Uribe) by eleven and a half to nine. The match was full of twists and turns. During the first three *chukkers*, it was quite even. However, during the fourth and fifth *chukkers* the Scappino Italia team roared back, scoring five goals (one by Matos, three by Li and the last one by Ardissonne) and allowing only one.

The closing ceremony was based on a theme: the location was the Cocodrilo Azul Beach Club and guests were asked to come in a costume that showed how they looked when they were eighteen, which turned out to be a lot of fun.

Diego White, an Argentinean player who had the best handicap, led scoring with 29 goals, followed by Peruvian MVP Guillermo “Chino” Li, who scored 28, while Colombian Fico Uribe was the third-highest scorer with 27.

The last event was a “Mexico vs. Rest of the World” friendly match. The international team was made up of Chris and Will Falk and Fico Uribe, while the Mexican team featured Pancho Aguilar, Vale Aguilar, Diego Velarde and Miguel Gómez de Parada, who led their side to an overwhelming six–three victory. The referee was Matías Baibiene.

**D**urante la semana de Pascua se celebró por vez primera la Copa de Salto Scappino Costa Careyes, que fue todo un éxito. Hubo 55 caballos inscritos y todo apunta a que el número se duplique el año próximo.

Las pruebas se hicieron en las magníficas canchas del Club de Polo Costa Careyes, con su excelente piso. Gracias a las pruebas de 50 centímetros fue posible integrar las categorías infantiles, para llegar con los adultos hasta el 1.25. Este evento, en un ambiente muy relajado y animado, reunió a participantes de distintos puntos de la república mexicana y otros países: hubo representación de Querétaro, Guadalajara, Monterrey, Careyes, Roma, Virginia y Ciudad de México. Aprovechando el estupendo clima de este destino, algunas pruebas se realizaron durante la mañana y otras por la tarde, lo que también abrió espacio para todos los eventos sociales y deportivos paralelos a la copa: cabalgatas por la playa, vista del atardecer, cine al aire libre, cocktails en los castillos y más. Mauricio Guerra y su equipo, promotor del club Hípica de Guadalajara, organizó con mucho profesionalismo la parte hípica del evento.

# SEMANA DE PASCUA: LA COPA DE SALTO

PHOTOS BY **BEA JACOBS, GABRIEL ROUX Y ENUAR**

Presentada por

*Scappino*



Easter Week marked the first ever Scappino Costa Careyes Show Jumping Cup, which turned out to be a huge success. There were 55 horses, a figure which is expected to double next year.

The competition was held on the magnificent Costa Careyes Polo Club fields, with their excellent surface. The 50 centimeter jumps made it possible to include children's categories, going up to 1.25 meters for the adults. This event, conducted in a very relaxed and cheerful atmosphere, included riders from a number of Mexican cities and some from other countries as well. Participants hailed from places as diverse as Querétaro, Guadalajara, Monterrey, Careyes, Rome, Virginia and Mexico City. Thanks to the wonderful weather, some jumping took place during the morning and some in the afternoon, leaving time for complementary social and sports events: horse riding on the beach, sunset watching, open-air cinema, cocktail receptions in the castles, and much more. Mauricio Guerra and his team, representing the Hípica de Guadalajara club, showed great professionalism in organizing the equestrian part of the event.





Rodrigo Sosa y Ávila



La señora Ivette Pizano  
premiando a una participante



Giorgio Brignone y Alberto Aldana



Humberto Patiño  
Andrea Vega



Felipe Gaspar



Uriel Sosa y Ávila

Alicia Gaspar de Alba y Mauricio Guerra



Kim Cárdenas



Premiación categoría 90 cms



Juan Pablo Gaspar Albañez



Premiación categoría 75 cms



Premiación categoría 60 cms



Cena de gala de la premiación de la Copa de Salto



El sábado se celebró la cena de clausura y premiación en la Plaza de los Caballeros, con Giorgio Brignone como anfitrión. Se proyectaron imágenes de todo el torneo en la recién inaugurada Plaza de los Caballeros del Sol y los participantes disfrutaron reviviendo los momentos más espectaculares de la semana. Los trofeos entregados fueron sumamente originales y todo el mundo quería llevar uno a casa al ver las figuras artesanales de madera con incrustaciones de concha. Los ganadores de la prueba estelar del concurso fueron Orlando Cantú, de Guadalajara, seguido del también tapatío Felipe Gaspar en segundo lugar y, en tercero, Sandra Franco, de Querétaro, quien representó al Team Ecuestre Scappino BMW.

The closing dinner and awards ceremony was held on Saturday at the Plaza de los Caballeros, and hosted by Giorgio Brignone. Images from the entire tournament were projected at the recently inaugurated Plaza de los Caballeros del Sol, where participants enjoyed reliving the most spectacular moments of the week. The trophies featured very original designs and everybody wanted to take one home after seeing how they were made from hand-made wooden figures with seashell inlays. The winners of the stellar round of the competition were Orlando Cantú, from Guadalajara, followed by fellow Guadalajara native Felipe Gaspar in second, while third place went to Sandra Franco, from Querétaro, who represented Team Ecuestre Scappino BMW.



1



2



3



4



5



6



7

**EN ESTÁ PÁGINA**

- 01. Kari / Alberto Ardissone
- 02. Paula Matos Gil y amiga
- 03. Viviana Dean / Cristina de Limur
- 04. Copa de Salto
- 05. Samuel Jiménez
- 06. Laura Casillas
- 07. Ivette Pizano / Lizzy Villarreal

**PÁGINA DERECHA**

- 01. Eugene González / Patrick Seguin / Susana González / Emanuela Cattaneo / Jaime Ashida
- 02. Patrick Seguin / Jaime Ashida / Emanuela Cattaneo
- 03. Giorgio Brignone / Ana Brignone / Adriana Abascal / Matías Helu
- 04. Lulú / Isabella / Colette
- 05. Sandra Franco / Luis Martín del Campo
- 06. Luis Hernán Calderón
- 07. Lulú Ardissone y amiga







1



2



4



3



5



6

**EN ESTÁ PÁGINA**

- 01. Mary Carmen Barroso / Karina de Brignone / Ana Brignone
- 02. Anda Stefanescu / Gian Franco Brignone
- 03. Diego Velarde / Melissa Flores de Velarde
- 04. Familia Falk en el Picnic de Paraíso
- 05. Sofía / Jeanne de Sousa
- 06. Buffet Paraíso
- 07. Denise Gómez de Parada
- 08. Major Hugh Dawnay / Sr. De Maillé
- 09. Kiko Casanova / George / Whitney Sandu



7



8



9



1



2



3



4



5



6



7

**PÁGINA DERECHA**

01. Valeria Calderón

02. Will Falk

03. Priscilla / Philippe Moellhausen / Ottavia Tolentino

04. Los felices caballerangos del Polo

05. Guillermo Steta / Mónica López

06. Joan Falk / Kari Ardissonne

07. Kari Ardissonne / Andres Yanomé / Four Arrows

PHOTOS BY **BEA JACOBS & GABRIEL ROUX**



# ESCUELA Cuixmala

## THE CUIXMALA SCHOOL

### TRES PILARES PARA UNA EDUCACIÓN DE CLASE MUNDIAL

#### THREE PILLARS FOR WORLD-CLASS EDUCATION

**C**ontar con una escuela de nivel internacional siempre fue un anhelo de los residentes de la zona de Cuixmala-Careyes, aunado al interés y la necesidad de algunos padres de familia de pasar más tiempo en Careyes o vivir ahí de forma permanente y tener a sus hijos en una escuela. Por supuesto, deben tener la opción de regresar a sus países y continuar sus estudios con un sistema alternativo de educación, donde el niño pueda desarrollar todo su potencial. The Cuixmala School (TCS), “A joint Careyes & Cuixmala venture for the children”, es hoy un hecho: iniciará su primer año el 3 de octubre de 2011, con alumnos de entre cuatro y 12 años de edad, para atender desde kindergarten hasta primaria.

*Having an internationally recognized school was always a dream for those who live in the Cuixmala-Careyes area. This went hand-in-hand with the desire or need of some parents to spend more time in Careyes or live there permanently and send their kids to school. Of course, they must have the option to go back to their home countries and continue their studies under a different educational system which allows children to develop their full potential. The Cuixmala School (TCS), “A joint Careyes & Cuixmala venture for children”, is now a reality: it will start its first academic year on October 3, 2011, offering kindergarten and elementary-level education to students from four to 12 years of age.*

**ANDRESA NUNES**

PHOTOS BY PRISCILLA STAITI DE MOELLHAUSEN



## Libertad, práctica y comunidad

Para definir la filosofía de esta escuela bilingüe, además de diferentes entrevistas y modelos consultados, fueron de suma importancia la ayuda y la visión del profesor y escritor Dr. Don Trent Jacobs (residente en la costa y conocido por muchos como Four Arrows – Cuatro Flechas) y de la educadora Jessica Jacobs-Spencer, quienes proponen la educación con un sistema de tres pilares.

El primer pilar es el desarrollo del niño en libertad, en un entorno democrático donde no solo se amplía el potencial intelectual sino también el potencial humano de cada persona, respetando su individualidad. El segundo, que todo el conocimiento se ponga en práctica en la vida cotidiana y todo sea aplicable a la realidad. El tercero, generar proyectos comunitarios y soluciones positivas a problemas con las herramientas que ellos mismos desarrollaron durante el proceso de aprendizaje.



INTERCAMBIO CULTURAL  
*Cultural exchange*

## FREEDOM, PRACTICE AND COMMUNITY

*Of central importance in establishing a philosophy for this bilingual school, apart from holding various interviews and examining different models, were the help and vision of professor and writer Dr. Don Trent Jacobs (a resident of the coast and known to many as Four Arrows) and of educator Jessica Jacobs-Spencer, all of whom proposed a three-pillar educational system.*

*The first pillar is the development of the child with freedom in a democratic environment which nurtures both the intellectual and human potential of each person without compromising their individuality. The second pillar involves putting knowledge to practice in everyday life and making it applicable to reality. The third consists of generating community projects and fostering positive problem-solving with the tools that children have developed themselves during the learning process.*

# Visión

## THE VISION

### CUIXMALA

**UN MODELO DE APRENDIZAJE PARA DIFERENTES EDADES, CON APOYO ENTRE IGUALES, CON EL ACENTO PUESTO EN UN SENTIDO DE PERTENENCIA Y COMUNIDAD.**

La visión de la Escuela Cuixmala es brindar a los niños una oportunidad para que aprovechen su habilidad innata y sus ganas de aprender; para que exploren y expresen su potencial positivo, desarrollen sus talentos únicos al tiempo que sepan honrar los de los demás y dediquen sus recursos personales a la meta de vivir en armonía con la comunidad y la naturaleza. Nuestra visión es la de un modelo de aprendizaje para diferentes edades, con apoyo entre iguales, con especial atención a la creación de un sentido de pertenencia y comunidad, equilibrado por un espíritu de independencia acorde a su edad; el dominio de competencias físicas, cognitivas, sociales y espirituales, así como las virtudes de la integridad y la generosidad.

**WE ENVISION A PEER-SUPPORTED LEARNING MODEL FOR ALL AGES WHICH EMPHASIZES A SPIRIT OF BELONGING AND COMMUNITY**

The Cuixmala School's (TCS) vision is to provide an opportunity for children to fulfill their innate ability and eagerness to learn, explore and express their full potential, develop their unique talents while honoring those in others, and engage their personal resources with the goal of living in harmony within the community and in nature. We envision a peer-supported learning model for all ages which emphasizes a spirit of belonging and community, a spirit of age-appropriate independence that balances this sense of belonging, a spirit of mastery (encompassing physical, cognitive, social and spiritual competences) and a spirit of integrity and generosity.

**LA BASE DE LA ESCUELA CUIXMALA SERÁ EL SISTEMA AMERICANO K-12, RECONOCIDO INTERNACIONALMENTE, EL CUAL LE DA LA LIBERTAD AL NIÑO DE PERMANECER TRES O CUATRO MESES AQUÍ Y CONTINUAR SU EDUCACIÓN EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO QUE CUENTE CON EL SISTEMA**



EL NIÑO, DESDE UN PRINCIPIO, ESTÁ APLICANDO DE MANERA CONSTANTE LAS ENSEÑANZAS TRADICIONALES, CON LA POSIBILIDAD DE RELACIONARSE CON EL MEDIO AMBIENTE EN UN SISTEMA EDUCATIVO MÁS INTERACTIVO Y FLEXIBLE.



# A la altura del mundo, con la participación de todos

Los contactos con el maestro Ramón Zarate, de la Escuela Primaria de Francisco Villa y también la Escuela de Emiliano Zapata, permitirán construir programas conjuntos y un intercambio cultural, no solo entre los niños de la zona costera sino también entre los adultos. La base del currículo de la Escuela Cuixmala es el sistema K-12, con reconocimiento internacional. Ese sistema, de origen estadounidense, permite que el niño pueda estudiar tres o cuatro meses aquí y continuar su educación en cualquier parte del mundo. Cada padre de familia tendrá que comprar un paquete para los cursos del año, pero la intención es que en dos años más la escuela sea aprobada y registrada en ese método y los niños puedan recibir los libros designados. Una de las organizadoras de la institución explica la visión: “No estamos haciendo una escolita para salir de la situación de tener una mejor educación en el área sino una escuela de nivel internacional, lo que acarrea una serie de costos que estamos tratando de solventar con donaciones y aportaciones para los años más difíciles, que son los primeros”. La escuela es operada por una asociación civil no lucrativa y va usar los pagos de admisiones para apoyar en sus costos de operación. Contará además con los donativos de ciertas personas de Careyes que ya están enteradas y han dicho que van a apoyar el proyecto, unos para la remodelación y otros para que se sostenga la escuela los primeros cuatro años. Los donadores fueron varios, pero esa ambiciosa aspiración no podría ser posible sin el apoyo de las familias Goldsmith-Marcacini, que cedieron el lugar (una casa), además de las instalaciones para el área de deportes; los recursos de agricultura e infraestructura han sido posibles gracias a la coordinación con los biólogos de la Reserva de la Biosfera Chamela-Cuixmala. Todos han cooperado a su manera: sea con donativos económicos o donativos de trabajo, todos están poniendo su granito de arena para poder crear este sueño que es ya casi una realidad.

---

LOS CONTACTOS CON EL MAESTRO RAMÓN ZARATE, DE LA ESCUELA PRIMARIA DE FRANCISCO VILLA Y TAMBIÉN LA ESCUELA DE EMILIANO ZAPATA, PERMITIRÁN CONSTRUIR PROGRAMAS CONJUNTOS Y UN INTERCAMBIO CULTURAL, NO SOLO ENTRE LOS NIÑOS DE LA ZONA COSTERA SINO TAMBIÉN ENTRE LOS ADULTOS.

---



## WORLD-CLASS WITH EVERYBODY'S HELP

**FROM THE VERY BEGINNING, CHILDREN ARE CONSTANTLY APPLYING TRADITIONAL LEARNING SCHEMES WITH THE POSSIBILITY OF RELATING TO THE ENVIRONMENT THROUGH A MORE INTERACTIVE, FLEXIBLE EDUCATIONAL SYSTEM.**

THAT SYSTEM, OF AMERICAN ORIGIN, ALLOWS THE CHILD TO STUDY HERE FOR THREE OR FOUR MONTHS AND THEN CONTINUE THEIR EDUCATION IN ANY PART OF THE WORLD.

CONTACTS WITH EDUCATOR RAMÓN ZARATE OF THE FRANCISCO VILLA ELEMENTARY SCHOOL AND ALSO THE EMILIANO ZAPATA SCHOOL WILL ALLOW FOR THE DESIGN OF JOINT PROGRAMS AND CULTURAL EXCHANGES WITH BOTH KIDS AND ADULTS LIVING IN THE COASTAL AREA.

*Contacts with educator Ramón Zarate of the Francisco Villa Elementary School and also the Emiliano Zapata School will allow for the design of joint programs and cultural exchanges with both kids and adults living in the coastal area. The foundation for the Cuixmala School curriculum is the internationally recognized K-12 system. That system, of American origin, allows the child to study here for three or four months and then continue their education in any part of the world. Parents will still have to buy materials packets for the yearly courses, but the intention is to have the school approved and registered with this method in two more years so that the children can get the assigned books. One of the organizers of the institution expresses this vision: "We are not creating a little school just to solve the problem of having a better education in the area but a school that meets international standards, which implies incurring costs which we are trying to cover with dona-*

*tions and gifts for the hardest years, which are the first ones." The school is operated by a non-profit organization and will use tuition payments to fund its operational costs. It will also rely on donations by certain people in Careyes who are already aware of the project and have pledged their support, some for remodeling and some for the continuance of the school for the first four years. There were many donors, but this ambitious project would not have been possible without the support of the Goldsmith-Marcaccini families, who donated the building (a house) and the sports facilities. The resources for agriculture and infrastructure have been possible thanks to coordination with biologists from the Chamela-Cuixmala Biosphere Reserve.*

*Everyone has cooperated in different ways. Whether through financial donations or by donating their work, everybody has pitched in to create this dream which has almost come true.*





# Misión

## THE MISSION

### CUIXMALA

#### LA MISIÓN DE LA ESCUELA CUIXMALA INCLUYE:

EL DESARROLLO DE ACTITUDES para enfrentar desafíos y sentir alegría.

INCULCAR APTITUDES PARA EL LIDERAZGO junto con el respeto a los demás.

Adquirir la disciplina para EQUILIBRAR EL TIEMPO para uno mismo, la familia y los demás.

DEMOSTRAR LAS VIRTUDES de la paciencia, la fortaleza, la valentía, la honestidad, la humildad, la generosidad y el respeto.

APRENDER A APRECIAR LA BELLEZA de un lugar, en especial de esta zona.

Lograr el DOMINIO DE DISCIPLINAS ACADÉMICAS, como matemáticas, geografía, historia y escritura.

Convertirse en un COMUNICADOR EFECTIVO en todos los niveles y adquirir fluidez en la lengua inglesa.

Participar en la recreación, los deportes, el acondicionamiento físico y otras ACTIVIDADES PARA EL BIENESTAR.

USAR EL ARTE Y LA MÚSICA como componentes intrínsecamente esenciales para la vida.

Entender la importancia de la nutrición y de los requerimientos agrícolas y acuíferos básicos para producir ALIMENTOS DE CALIDAD.

Crear una escuela con RECONOCIMIENTO INTERNACIONAL y desde la cual nuestros niños puedan pasar a cualquier escuela de excelencia.

#### THE TCS MISSION INCLUDES:

DEVELOPING ATTITUDES that enable individuals to face challenges and experience joy.

INSTILLING LEADERSHIP qualities along with respect for others.

Acquiring discipline for BALANCING TIME for self, family, and others.

Demonstrating the virtues of patience, fortitude, courage, honesty, humility, generosity and respect.

LEARNING TO APPRECIATE THE BEAUTY of a place, especially of this area.

Gaining mastery of academic disciplines such as math, geography, history and writing.

Becoming a PROFICIENT COMMUNICATOR at all levels and becoming fluent in English language skills.

Participating in recreation, sports, fitness and other wellness activities.

USING ART AND MUSIC as intrinsically vital components of life.

Understanding the importance of nutrition and the basic agricultural and aqua cultural requirements for producing quality foods.

Creating a school that is recognized internationally and that will equip our children for success at any other school of excellence.



**SEA PARTE DE ESTE PROYECTO EDUCATIVO: CONTÁCTENOS PARA HACER SU DONACIÓN.**

BE A PART OF THIS EDUCATIONAL PROJECT: CONTACT US TO MAKE YOUR DONATION.

[info@cuixmalaschool.com](mailto:info@cuixmalaschool.com)  
[www.cuixmalaschool.com](http://www.cuixmalaschool.com)

#### AGRADECEMOS LAS PRIMERAS DONACIONES

WE APPRECIATE THE FIRST DONATIVES

Familias / Families: Ardissonne, Brignone, Moellhausen, Marcaccini, Ginette y Maness Goldsmith, Wolfgang y Cristina Hahn, Alex y Lorena Possenbacher, Mónica Lorelli, Rossi di Montelera, de Maille, Fernández del Valle, Iturralde Galery, Efrén Campos, Four Arrows and Jessica Jacobs, Catherine Doctor, Afán de Rivera, Wayne, Andrés Andrade, Gabino Lombana, Viviana y Diego.

# POST ZONA MACO. MÉXICO ARTE CONTEMPO RÁNEO.

PHOTOS BY BEATRICE JACOBS

ARTISTAS: Christian Jankowski / Joaquín Segura / Pae White /  
Andrea Zittel / Matthew Antezzo / Fernando Palomar / Patrick  
Mallow / Mitchell Kane / Artemio Gonzálo Lebrija / Germán Venegas

GALERÍA / GALLERY: ART CAREYES LA BRIGNONESCA



Curada por Carlos Ashida con la colaboración de ARENA MÉXICO, de Jaime Ashida, se presentó una magnífica exposición durante el POST ZONA MACO CAREYES, del 10 al 14 de abril.

“Uno de los retos más importantes de una exposición es la construcción discursiva”.

JAIME ASHIDA,  
DIRECTOR DE LA GALERÍA ARENA MÉXICO.

“La galería de Careyes apenas nació y está siempre llena de obras de arte, además de la importante conexión con Zona Maco y su inserción internacional”.

EMANUELA BRIGNONE CATTANEO. ARQ.

“Percibo un lado mucho más moderno de Careyes con la galería. La Brignonesca está a altura de cualquier galería internacional, sea en Nueva York, París o Londres”.

SERENA CATTANEO ADORNO, GALERISTA.

“Me impresionó el juego arquitectónico de la Galería Art Careyes. No esperaba encontrar aquí curadores y artistas de renombre internacional”.

PATRICK SEGUIN,  
GALERISTA Y COLECCIONISTA.

“La exposición presentada en Art Careyes demuestra la relación entre los artistas y las diferentes técnicas de manufactura. La producción que se obtiene es resultado exclusivo del diálogo particular entre los artistas y la galería”.

ARENA MÉXICO



1



2



3



4



5

01. Interior de la galería
02. Fachada galería con mosaicos de Andrea Zittel
03. Vista exposición con piezas de Fernando Palomar, Germán Venegas, Andrea Zittel.
04. Mitchell Kane
05. El sponsor Tequila Alacrán / *Official sponsor*



6



7

2143. To Prepare Nitro-glycerine. Mix 100 parts fuming nitric acid at 50° Baume with 200 parts sulphuric acid; when cool, add 38 parts glycerine slowly, allowing it to trickle down the sides of the vessel. The glycerine will remain on the surface for hours without mixing. Stir the glycerine and acids with a glass rod for 10 seconds, pour it into 20 times its volume of water, and the nitro-glycerine will be instantly precipitated to the extent of 76 parts, or double the amount of glycerine employed. It must be repeatedly washed with water, and then saturated with bicarbonate of soda or lime.

8

CURATED BY CARLOS ASHIDA WITH THE COLLABORATION OF JAIME ASHIDA OF ARENA MEXICO, A MAGNIFICENT EXHIBITION WAS PRESENTED DURING THE POST ZONA MACO CAREYES EVENT FROM APRIL 10 TO 14. HERE ARE SOME COMMENTS FROM SOME OF THE PERSONALITIES IN ATTENDANCE.

“One of the most important challenges of an exhibition is the discursive construction”.  
**JAIME ASHIDA, DIRECTOR, GALERÍA ARENA MÉXICO**

“The Careyes gallery has just got off to a start, yet it is always filled with works of art and offers an important connection with Maco and an international profile”.  
**EMANUELA BRIGNONE CATTANEO, ARCHITECT**

“The gallery shows a more modern side of Careyes. La Brignonesca holds its own alongside any other international gallery, be it in New York, Paris or London”.  
**SERENA CATTANEO ADORNO, GALLERY DIRECTOR.**

“I was impressed by the architectonic playfulness of the Art Careyes Gallery. I did not expect to find so many internationally renowned curators and artists here”.  
**PATRICK SEGUIN, GALLERY OWNER AND ART COLLECTOR.**

“The exhibition at Art Careyes shows the relationship between the artists and the various production techniques, where production is the result of the dialogue between artists and the gallery”.  
**ARENA MÉXICO**



9



10



11



12



13



14

- 06. Vista exposición con piezas de Pae White, Artemio.
- 07. Duccio Ermenegildo y Diego Quiñones
- 08. Gobelino de Joaquín Segura
- 09. Four Arrows y César Fonseca
- 10. Viviana Dean, Matt Morris y Frances Dittmer
- 11. Lorena Possenbacher y Nicolette Possenbacher
- 12. Gobelino de Artemio
- 13. Giorgio y Ana Brignone
- 14. Gian Franco Brignone y Emanuela Brignone Cattaneo

# cholo chair

EXPOSICIÓN 2011

2011 EXHIBITION



PHOTOS BY BEATRICE JACOBS

GALERÍA / GALLERY: ART CAREYES LA BRIGNONESCA

La exposición Cholo Chair, curada por Claudio Morales, fue presentada en la Galería Arte Careyes La Brignonesca con motivo de las festividades chinas. Morales rescata las sillas diseñadas por Charles Eames, desechadas por el Instituto Mexicano del Seguro Social; una vez restauradas, artistas nacionales e internacionales pintan sobre ellas para crear piezas únicas. La exposición fue todo un éxito y ahora varios Careyenses son orgullosos propietarios de una de estas obras de arte.

The Cholo Chair exhibition, curated by Claudio Morales, was featured at the Galería Arte Careyes La Brignonesca as part of the Chinese festivities. Morales rescued chairs designed by Charles Eames and discarded by the Mexican Social Security Institute. Once restored, Mexican and international artists painted on them to create unique works of art. The exhibition was a great success and now many Careyites are proud owners of one of these works.



Isabel Santo Tomas y acompañante Gian Franco Brignone / Sandra González / Raymundo Alonso

POLO FIP AMBASSADORS: Bruce Colley, Teodoro Calle, Teresa Colley, Giorgio Brignone, Susan Meyer, Susan Stovall, Wendy Calle, Guillermo Steta, Wesley Ru and Joe Meyer.





PHOTOS BY BEATRICE JACOBS

1

# Amigos, arte y nuevos comienzos:

## CAREYES RECIBE EL AÑO DEL CONEJO

Hace casi 26 años, el 9 de febrero de 1986, en Casa Mi Ojo, comenzó la tradición de celebrar las Fiestas Chinas en Careyes, por sugerencia del promotor Andrés Yanomé. Desde entonces, cada año Careyes brinda por el nuevo animal del horóscopo chino.

El 3 de Febrero de 2011, los amigos de Careyes se reunieron en la Plaza de los Caballeros del Sol para celebrar el inicio del Año del Conejo. Tras escuchar juntos las predicciones de la astróloga Mónica Koppel vino la participación del anfitrión, Gian Franco Brignone, quien repitió la frase del Conejo para 2011: “¡Yo renazco!”



2



3



4





1. El conejo de fuego
2. Sofia Brignone y César Fonseca
3. Ari Nieto, Jimmy y Erick Giebeler
4. Grupo de música de Isaac Borsogui
5. Amigos, Jean Françoise Posschelle y Guy Poschelle
6. Carmen Ortuño y Jean francois Druz
7. Amigo incógnito, Jonathan Congdon y Giorgio Brignone
8. Tim Blixsoth, Alejandro Moya, Marco Lorelli y amigas
9. Angela Colterjohn
10. Gian Franco Brignone e Isaac Borsogui

## FRIENDS, ART AND FRESH STARTS: CAREYES WELCOMES IN THE YEAR OF THE RABBIT

Almost 26 years ago, on February 9, 1986, at Casa Mi Ojo, the tradition of celebrating the Chinese Holidays in Careyes began at the suggestion of promoter Andrés Yanomé. Every year since then, Careyes has lifted a toast to the new Chinese Zodiac animal.

On February 3, 2011, the friends of Careyes gathered at the Plaza de los Caballeros del Sol to celebrate the beginning of the Year of the Rabbit. After everyone listened to astrologer Mónica Koppel's predictions, host Gian Franco Brignone ceremoniously pronounced the Rabbit's motto for 2011:

"I am reborn!"

# Dale Vida A la naturaleza Muerta



## CONCURSO EXPO

**LA FUNDACIÓN  
GIAN FRANCO BRIGNONE**

Te invita a participar al  
4to concurso Dale vida a la Naturaleza Muerta.  
el día 14 de agosto a partir de las 5:00 pm  
a las 7:00 pm

**Lugar: TEMPLO CÓSMICO**  
Playa Careyes, Careyes.

COSTA CAREYES

*The other side of Mexico*

TRANQUILITY • SEA • PRIVACY • LUXURY

LOCATED IN JALISCO, MEXICO,  
BETWEEN MANZANILLO  
AND PUERTO VALLARTA

Seductive and mysterious landscapes  
transformed into an international  
community with exceptional features  
and spectacular  
Mexican/Mediterranean architecture  
nestled in lush natural surroundings.



ELITE LOW-DENSITY RESORT.  
SERENITY AND SPLENDID  
POLO FIELDS

A 32,000 acre biosphere reserve  
makes Careyes a protected  
sanctuary unlike any other in  
Mexico. Residential facilities  
designed to satisfy the most  
exacting tastes.

Please visit our website | [www.careyes.com](http://www.careyes.com) | [info@careyes.com](mailto:info@careyes.com)

FOR COMPLETE INFORMATION  
(RESERVATIONS AND REAL ESTATE OPPORTUNITIES) CALL PHONE +52 (315) 3 51 03 20